

集团企业的广告英语词汇创意探讨

文/赵俊平

随着我国对外经济交往的日益加深与扩大,英语在各类国内及国际集团企业的广告中的应用越来越广泛。广告英语作为一种应用语言,因其所具有的特殊效用,已经成为英语中的一种特殊变体,不论在用词、造句上还是修辞上与普通英语都有着许多的差异,但是,集团企业的广告英语具有迷人的魅力,而对集团企业的广告设计者来说,研究集团企业的广告英语的特色则是一剂事业助长剂,有助于设计者拓展视野,设计出更多更好的英语集团企业的广告。

1、集团企业的广告英语词汇要简明易懂

集团企业的广告用语需要选用简明易懂的常用词,以便使读者尽快得到信息,也便于理解和记忆。但需要注意的是消费对象不同,用词的品位也不同。大众化消费品的消费对象为普通大众,集团企业的广告用词往往简易通俗,具有口语化倾向。名贵的酒类,豪华的汽车,高档服装或高档化妆品等大都以较富裕的或受过较高层次教育的人为主要消费对象,这类集团企业的广告的语言就要求高雅,富有文学色彩和文化气息,以迎合该层次消费者的口味。比如大部分航空公司的集团企业的广告用词是相当高雅的

2、集团企业的广告英语词汇拼写要创新

从心理学角度来看,生造新词可以使消费者不自觉地联想到产品的独创性,生造的新词因其新颖独特、生动活泼,可以给顾客留下深刻的印象,增添了集团企业的广告魅力,强化了集团企业的广告的宣传效果,促销效果往往颇佳。生造新词可以分为造字和有意错拼两种。需要注意的是:生造词必须注意音、形结合,浅显易懂,要比原文更简单明了,生动活泼,切忌无理滥造,否则只会适得其反。一是可以造字。如日本索尼公司的音响设备的广告:Hi-fi, hi-fun, hi-fashion, only from Sony(高度保真,高级趣味,高尚名流,来自索尼)广告中的hi-fi=high fidelity, I-fun-high fun, hi-fashion-high fashion,三个生造词,无论读音还是词形,都简明易懂,耐人寻味,产生普通语言不可达到的效果。有的广告既幽默又显得别出心裁,独具一格,令人难以忘怀有意错拼。如曾经广为流传的牛奶集团企业的广告:DRINK A PINT OF MILK A DAY。集团企业的广告中巧妙地运用了弱读和连读的语音规则,将drink a pint of milk a day中的of和a都化成a,作为drink, pint, milk的后缀,可谓匠心独运,即吸引了注意力和兴趣,又增加了音律美。同时,现代集团企业的广告的费用极其昂贵,事业缩略语可以节省篇幅,从而降低集团企业的广告的成本。

3、集团企业的广告英语词汇要少用动词和灵活运用复合词

在英语集团企业的广告中动词的使用少,而且所用的动词也多为单音节的高频动词和动感性动词。实际上还有以下几个动词也是经常见到的:help, meet, save, bring, last, serve, choose. 这些使用频率极高的简单的词用在集团企业的广告中,能够以其特有的精确而有效的表述营造一种亲近的感觉,使集团企业的广告更深入人心。二是动感性动词:如标题为标题:We do a lot of things to computer systems的计算机集团企业的广告,共用了十七个动感性动词,每个动词代表了一种不同的服务,巧妙地构成了一幅服务动态图,对顾客的吸引力可想而知。同时,要灵活运用复合词,特别是复合形容词,而且构词方式多样、巧妙。比如在一则集团企业的广告中的用的复合词。h-so-good-to-be-alive feeling就是一个极好的例子。

4、集团企业的广告英语词汇要频用形容词及其比较级和最高级

形容词的修饰性强,在集团企业的广告中经常被用于描述产品的性质及品质。根据英国语言学家G. N. Leech的研究分析, new, good/better/best, fresh, free, delicious, sure, full, clean, wonderful, special, crisp, real, fine, great, safe, rich都是广告中最常用的形容词。这些形容词的使用有助于在潜在消费者的心中勾勒出一幅令人愉快的画面:如果我买了这种产品(或如果我选择了这种服务),我的生活将更加美好(或更加便利)。

形容词的比较级有助于显示出与其它商品或服务相比的长处,而形容词的最高级则可以表示该商品或服务的最佳品质。如No business too small, no problem too big. (没有不做的小生意,没有解决不了的大问题。IBM电脑公司集团企业的广告)

6、集团企业的广告英语词汇要慎用“buy”一词和体现多种修辞效果

因为buy一词的含意为to obtain something by giving money",容易给人留下“把钱花出去”的不愉快的联想。在集团企业的广告中Buy这一含义往往用别的方式表达,如:

Make...your toothpaste, give him/her an introduce your family to...; serve...;

这样的表达方式放在相应的上下文中，无异于buy-二，既表达了同样的意，又避开了不愉快的字眼，可谓异曲同工，更好地达到了集团企业的广告的目的。同时，要注重词汇体现多种修辞效果。要对偶、要双关、要押韵。

在词汇的使用方面，集团企业的广告采取的可谓是“有限手段的无限运用”。充分应用英语广告的特点于实际广告创作中将有助于最有效地实现集团企业的广告的宗旨激为产品打开最大的销路，为集团企业的广告商带来最大的利益（作者单位：河北软件职业技术学院）

相关链接

企业集团投资项目风险防范与投资时机选择
浅谈开滦精煤股份公司物资使用与管理
企业集团母公司管理风格形成的研究
集团企业的广告英语词汇创意探讨
有关中国民航发展研究成果述评
新汉江神话给我们的启示
市场经济条件下我国教育集团发展模式探讨
企业集团检测实验室TQM关键环节综合集成研究

本网站为集团经济研究杂志社唯一网站，所刊登的集团经济研究各种新闻、信息和各种专题专栏资料，均为集团经济研究版权所有。

地址：北京市朝阳区关东店甲1号106室 邮编：100020 电话/传真：（010）65015547/ 65015546

制作单位：集团经济研究网络中心